Raad van State
Coördinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e Maart 1951 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de repatriëring der lijken van de slachtoffers van de oorlog 1940-1945", heeft ter zitting van 15 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 8 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au rapatriement des corps des victimes de la guerre 1940-1945", a donné en sa séance du 15 mars 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp zou een titel moeten krijgen. Volgende titel wordt voorgesteld :

" Koninklijk besluit betreffende de repatriëring, door de zorgen van de Staat, der lijken van sommige der slachtoffers van de oorlog 1940-1945".

Bij de verwijzing in de inleiding naar het besluit van de Regent van 30 Maart 1946, zou de titel van dit besluit moeten worden overgenomen zoals hij in het Belgisch Staatsblad van 4 Augustus 1946 werd opgegeven. De aanduiding van dit Staatsblad zou best in voetnoot geschieden.

De verwijzing naar het besluit van de Regent van 20 Januari 1947 is overbodig vermits dit besluit door het ontwerp wordt opgeheven.

Het valt te betwisten dat het besluit van de Regent van 20 Januari 1947 de repatriëring niet toelaat van de lijken die begraven liggen in een der tijdens de jongste oorlog door Duitsland bezette Europese landen, wanneer deze repatriëring niet door de zorgen der families kan geschieden. Daarom wordt voorgesteld de considerans van het ontwerp te vervangen door de volgende beschouwing.:

" Overwegende dat de repatriëring door de zorgen van de families over het algemeen niet mogelijk is wat betreft de lijken der slachtoffers die in Duitsland en in sommige door Duitsland tijdens de oorlog 1940-1945 bezette Europese landen begraven zijn;".

.../...

Het ontwerp is, op de keper beschouwd een afwijking van de bepalingen van het besluit van de Regent van 30 Maart 1946. Het ware dan ook gepast zulks uitdrukkelijk bij de aanhef van artikel 1 te verklaren.

In artikel 1 blijkt het overbodig de gefusilleerden te vermelden vermits deze, zowel als de personen die op een andere wijze werden terechtgesteld, blijkbaar in de daarna opgesomde categorieën zijn begrepen. Anderzijds ware het best, bij deze opsomming dezelfde benamingen te gebruiken als in de ter zake geldende wettelijke statuten.

Artikel 2 van het ontwerp is slechts een herhaling enerzijds van de slotbepaling van artikel 1, anderzijds van het bepaalde bij het besluit van de Regent van 30 Maart 1946. Dit artikel zou dus moeten wegvallen.

Het zou anderzijds met veel nut kunnen worden vervangen door een bepaling krachtens welke de Minister van Binnenlandze Zaken voor elk der betrokken landen het tijdstip zal bepalen vanaf hetwelk de repatriëring door de zorgen der families kan geschieden. Zulke overheidsbeslissing blijkt inderdaad vereist om in de toekomst betwistingen omtrent de vraag of het besluit nog van toepassing is te vermijden.

Met inachtneming van de opmerkingen hierboven, stelt de Raad van State volgende tekst voor waarin eveneens enkele wijzigingen zijn opgenomen die enkel de vorm betreffen en geen commentaar behoeven.

.../...

Koninklijk besluit betreffende de repatriëring, door de zorgen van de Staat, der lijken van sommige slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1946 (1) tot toekenning van een tegemoetkoming in de kosten van de overbrenging der lijken van oorlogsslachtoffers;

Overwegende dat de repatriëring door de zorgen van de families over het algemeen niet mogelijk is voor wat betreft de lijken der slachtoffers die in Duitsland en in sommige door Duitsland tijdens de oorlog 1940-1945 bezette Europese landen begraven zijn;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Financiën;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

---

(1) Belgisch Staatsblad van 4 Augustus 1946.

Artikel 1.-

In afwijking van de bepalingen van het besluit van de Regent van 30 Maart 1946, neemt de Staat, op zijn kosten, de repatriëring op zich van de lijken der militairen, krijgsgevangenen, politieke gevangenen, erkende weerstanders en gedeporteerden voor verplichte arbeid, die bij de vervulling hunner burger- of militaire plichten gesneuveld of gestorven zijn en in Duitsland of in een der door Duitsland tijdens de oorlog 1940-1945 bezette Europese landen begraven zijn, zolang, ingevolge de in die landen geldende intergeallieerde of nationale voorschriften, deze repatriëring niet door de belanghebbende families zelf kan geschieden.

Artikel 2.-

De Minister van Binnenlandse Zaken zal, voor elk der betrokken landen, het tijdstip bepalen vanaf hetwelk de repatriëring door de zorgen der families kan geschieden.

Artikel 3.-

(Zoals het ontwerp).

Artikel 4.-

Het besluit van de Regent van 20 Januari 1947 betreffende de repatriëring der lijken van slachtoffers van de oorlog 1940-1945 wordt opgeheven.

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Financiën,

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé. Le Conseil d'Etat propose de le libeller comme suit :

" Arrêté royal relatif au rapatriement par les soins de l'Etat, des corps de certaines victimes de la guerre 1940-1945.".

Au préambule, il y a lieu de reproduire l'intitulé de l'arrêté du Régent du 30 mars 1946 tel qu'il figure au Moniteur belge du 4 août 1946. Il serait préférable de faire mention de ce Moniteur sous forme d'appel de note.

L'arrêté du Régent du 20 janvier 1947 étant abrogé par le présent projet, il est superflu de le viser.

L'on pourrait contester que l'arrêté du Régent du 20 janvier 1947 ne permet pas le rapatriement des corps inhumés dans un des pays d'Europe occupés par l'Allemagne au cours de la dernière guerre lorsque les familles ne peuvent y procéder elles-mêmes. Le Conseil d'Etat propose, dès lors, de remplacer le considérant du projet par le suivant :

" Considérant que le rapatriement par les soins des familles n'est généralement pas possible pour les corps des victimes inhumées en Allemagne et dans certains pays d'Europe occupés par l'Allemagne au cours de la guerre 1940-1945;".

Le projet constitue, en dernière analyse, une dérogation aux dispositions de l'arrêté du Régent du

30 mars 1946. Il convient, dès lors, de le dire expressément au début de l'article 1er.

Dans ce même article, il paraît superflu de mentionner spécialement les fusillés, ceux-ci paraissant être inclus, au même titre que les personnes exécutées de toute autre manière, dans les catégories énumérées par la suite. Il conviendrait par ailleurs de reprendre, pour ces diverses catégories de personnes, les dénominations utilisées par les statuts légaux qui les concernent.

L'article 2 du projet n'est qu'une répétition, d'une part, de la disposition finale de l'article 1er et, d'autre part, des dispositions de l'arrêté du Régent du 30 mars 1946. Cet article devrait, dès lors, être omis.

Il pourrait, en outre, être utilement remplacé par une disposition en vertu de laquelle le Ministre de l'Intérieur fixera, pour chacun des pays intéressés, le moment à partir duquel le rapatriement pourra s'effectuer par les soins des familles. Pareille décision administrative paraît, en effet, requise pour éviter à l'avenir des contestations sur le point de savoir si l'arrêté est toujours d'application.

Le texte ci-après tient compte des observations qui précèdent; il comporte, en outre, quelques modifications de pure forme ne nécessitant aucun commentaire.

.../...

Arrêté royal relatif au rapatriement par les soins de l'Etat, des corps de certaines victimes de la guerre 1940-1945.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1946 (1) relatif à l'octroi d'une indemnité pour couvrir les frais du transfert des corps des victimes de la guerre;

Considérant que le rapatriement par les soins des familles n'est généralement pas possible pour les corps des victimes inhumées en Allemagne et dans certains pays d'Europe occupés par l'Allemagne au cours de la guerre 1940-1945;

Vu l'accord de Notre Ministre des Finances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du Régent du 30 mars 1946, l'Etat assume,à ses frais, le rapatriement des corps des militaires, prisonniers de guerre,

.../...

---

(1) Moniteur belge du 4 août 1946.

prisonniers politiques, résistants reconnus et déportés pour le travail obligatoire, tombés ou décédés dans l'accomplissement de leur devoir militaire ou civique, et inhumés en Allemagne ou dans un des pays d'Europe occupés par l'Allemagne au cours de la guerre 1940-1945, aussi longtemps que les familles intéressées ne pourront, en raison des dispositions interalliées ou nationales en vigueur dans ces pays, procéder elles-mêmes à ce rapatriement.

Article 2.-

Le Ministre de l'Intérieur fixera, pour chacun des pays en question, le moment à partir duquel le rapatriement pourra s'effectuer par les soins des familles.

Article 3.-

(Comme au projet).

Article 4.-

L'arrêté du Régent du 20 janvier 1947 relatif au rapatriement des corps des victimes de la guerre 1940-1945 est abrogé.

Article 5.-

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State	
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	J. MERTENS,	assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.